

(共同リリース)

2018年11月29日  
日本航空株式会社  
株式会社百戦錬磨  
JAL サテライトトラベル株式会社

## JAL、百戦錬磨、JAL サテライトトラベルが香港での協業に合意

—農泊を活用した香港発・新たな訪日旅行の需要喚起に取り組みます—

日本航空株式会社(本社:東京都品川区、代表取締役社長:赤坂祐二、以下「JAL」)、株式会社百戦錬磨(本社:宮城県仙台市、代表取締役社長:上山康博、以下「百戦錬磨」)、JAL サテライトトラベル株式会社(本社:香港、代表取締役社長:藤田亘宏、以下「サテライトトラベル」)の3社は、香港発の訪日旅行を喚起する新たな取り組みを開始することに合意しました。

JALと百戦錬磨は2018年2月に包括業務提携を締結し、民泊・農泊を活用した地域活性化事業を推進していますが、JALグループの香港の旅行会社であるサテライトトラベルが百戦錬磨の販売総代理店となり、農泊を活用した新たな訪日旅行喚起に取り組んでまいります。

### 協業の背景・目的

香港の訪日旅行者数は2017年に223万人と過去最高となりました。人口(約730万人)に対する訪日比率が高いこと、また、リピーターの割合もアジア諸国の中でも最も高いことから、香港は訪日旅行に対する関心が非常に高いマーケットであるといえます。

このような香港の訪日リピーターが増える中、訪日回数を重ねるごとに日本の地方部への訪問ニーズは高まる傾向にあり、特に地域ならではの生活を体験できる滞在を提供することが地域への旅行需要喚起につながると考えています。香港には教育熱心なご家庭も多く、家庭教育の一環として農泊を活用することは需要創出に有効であると考え、農林漁業体験を組み込んだ宿泊の提供に取り組むこととなりました。

サテライトトラベルは香港地区における総合旅行会社として、訪日旅行を中心にマーケットニーズに合った旅の提案をし続け、約40年に渡り香港のお客さまに親しまれています。百戦錬磨は創業当時より「農泊」の可能性に着目し、民泊・農泊予約サイト「STAY JAPAN」にて農泊関連の情報提供を行うほか、開業から販売、運営に至るサービスを通じて、農泊事業を推進しています。

各社の強みを活かし、香港マーケットでの新たな訪日需要創出に向けて協業してまいります。



### 協業の概要

相互のリソースやノウハウを提供し合い、農山漁村地域の地域活性化を目的として以下について協業し、香港マーケットでの農泊事業の推進を目指します。

- 香港マーケットにおいて日本各地の農泊の認知度向上に取り組むこと
- 香港マーケットにおいて農泊商品の販売促進に取り組むこと

香港での協業事業として、STAY JAPANに登録されている日本全国の農泊施設をサテライトトラベルにて販売開始いたします。また、重点地区として南三陸エリアを訪問するツアー商品の販売を皮切りに、北海道・青森県弘前・秋田県仙北・岩手県遠野・熊本県人吉球磨地域等も順次販売予定です。

以上

<参考>

◆日本航空株式会社 会社概要

社名	日本航空株式会社
URL	<a href="http://www.jal.co.jp">http://www.jal.co.jp</a>
本社所在地	東京都品川区東品川二丁目4番11号 野村不動産天王洲ビル
代表者	代表取締役社長 赤坂祐二
設立	1951年8月1日
資本金および資本準備金	355,845百万円

◆株式会社百戦錬磨 会社概要

社名	株式会社百戦錬磨
URL	<a href="http://www.hyakuren.org/">http://www.hyakuren.org/</a>
所在地	宮城県仙台市青葉区本町2-17-17(本社所在地) 東京都千代田区外神田2-18-20(東京事務所)
代表者	代表取締役社長 上山康博
設立	2012年6月19日
資本金	1,225百万円(2018年7月時点)

◆JAL サテライトトラベル株式会社 会社概要

社名	JAL Satellite Travel Co., Ltd.
URL	<a href="http://www.jalselect.com.hk/main/">http://www.jalselect.com.hk/main/</a>
本社所在地	Unit 1306, 13/F., Wing On Kowloon Centre, 345 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong
代表者	代表取締役社長 藤田亘宏
設立	1979年8月
資本金	HKD750,000

【本件に関するお問い合わせ先】

日本航空株式会社 広報部 報道グループ 電話:03-5460-3105

株式会社百戦錬磨 広報(担当:伊藤) 電話:03-6206-9176

メール:[pr@hyakuren.org](mailto:pr@hyakuren.org)

JAL サテライトトラベル 広報(担当:Andr'e Ho, Carol Pak) 電話:+852-3429-1288

メール:[customer@jalselect.com.hk](mailto:customer@jalselect.com.hk)